

YESLER ART GUIDE

HƯỚNG DẪN VỀ NGHỆ THUẬT

HAGAHA FARSHAXANKA

መምርሒ ስነ-ጥበብ

QAJEELCHA AARTII

የስነ ጥበብ መመሪያ



WELCOME TO YESLER

GARA YESLER BAGA NAGAAN DHUFTAN

ፍብ YESLER እንቅስቃሴ ብሰላም መጽእኩም



This guide, produced by the Seattle Housing Authority, celebrates the public art and culture of Yesler and includes over 15 original works of art, many of which have close ties to the neighborhood community. The works represented in this guide were commissioned by the Seattle Housing Authority, City of Seattle agencies, private developers and others.

The art works presented here are on the traditional land of the first people of Seattle, the Duwamish People, past and present, and honors with gratitude the land itself and the Duwamish Tribe.

Artists and Artworks



Mauricio Robalino p.6
Yesler Hillclimb mosaics



Charles Parrish p.8
Yesler Terrace Leaders
(Coming soon.)



Yeggy Michael p.9
Harmony



George Lee pp.10-11
The Yesler Tribute to Hospitality Table and Megastrobili



Jean Whitesavage & Nick Lyle p.12
Willow Basket



Claudia Fitch p.13
Beads Along a Thread: Beaded Poles, Loop Stitch Bollards, Eye of the Needle Poles



Alessandra Panieri & Dan Barsher p.14
Yesler Blossoms



Saya Moriyasu p.15
Maya



Christine Bourdette pp.16-17
Conversation Clusters and Towers of Burble



Ela Lamblin p.18
Whirl Piece: Current Events



Victor Melendez, Shogo Ota & Youth p.19
Mural



Melissa Koch p.20
Coming Home



Will Schlough p.21
Mural



Thanh Tran p.22
Flowers at Hoa Mai



Yesler is about history.

The Yesler neighborhood is a socially and economically diverse 30-acre plus community on a hill above downtown Seattle. First developed by the Seattle Housing Authority (SHA) as Yesler Terrace in 1941, the site held Seattle's first publicly subsidized housing and the first racially integrated housing development in the country. Yesler Terrace was also prominent from Seattle's beginnings as a city. At its western shoreline, Yesler Way held the first mill in Seattle and was the city's first center of development. Back then, the Yesler Terrace property extended

to 12th Avenue, to an area of Jewish settlement in the late 19th century. Its southernmost edge was part of what was known then as "Japantown," later the International District. Also known as "Profanity Hill" because of the steepness of its street grades, the surrounding area was developed up through the first decade of the 20th century with dense, wood-frame multi-family townhouses, apartment hotels and boarding houses. Today, it is home to inhabitants from all over the world and is one of Seattle's most diverse neighborhoods.

Yesler Terrace circa 1941 (above) and today (below).



Yesler's art is about community.

Yesler is currently in the midst of a major redevelopment that offers low income, workforce and market rate housing opportunities. New parks and open spaces, including a 1.5 acre urban farm; improved infrastructure; new transportation options, including a new streetcar line; community amenities; expanded services aimed at promoting educational achievement, better health and greater employment opportunities have been added to this vibrant neighborhood.

Art is at the core of Yesler's transformation into a thriving, mixed-income community that honors the neighborhood's history and cultural traditions. Yesler is home to many public artworks and artist programs, which engage the community in celebrating home, heritage and history. Working together, the community and its artists have lifted up the voices of Yesler's residents, challenging traditional notions of who and how stories are told and reflecting the rich complexity of this community, old and new.



Artists and Artworks

MAURICIO ROBALINO

Yesler Hillclimb mosaics, 2016

These 25 round mosaic medallions tell the story of Yesler Terrace.*

The mosaics feature symbols that represent the past, present and future of the neighborhood. The symbols were chosen by the artist and Yesler residents of all ages and backgrounds to showcase the **values and experiences of the community**. Walk the zig zag path of the Hillclimb to learn more about Yesler's rich history and culture.



* 25 mẫu trang trí khảm hình tròn kể câu chuyện về khu dân cư Yesler Terrace.

እዛዞ 25 ከብብቲ ናይ ሰላሊ መዳልያታት ታሪኽ ንጋራብቲ Yesler Terrace ይነግሩና።

25-kaana wareeg ee ah farshaxanka biladaha dhagxaanta ah waxay qeexayaan taariikhda xaafada Yesler Terrace.

Meedaaliyaawwan geengoo 25 kunniin waayee seenaa mandaroota Yesler Terrace haasa'u.

እነዚህ 25 ከብ የሞዛይክ ሜዳሊያዎች የየሰላሊ ለርከን ሰፈርን ታሪክ ይናገራሉ።



Can you spot the symbols in the Hillclimb mosaics?



- ☐ A raven on every medallion
- ☐ A poem by the artist
- ☐ The changing seasons
- ☐ A welcoming figure from the Duwamish tribe—Seattle's first people
- ☐ Washington Hall—a community performance space with roots in Seattle's jazz and Danish immigrant cultures
- ☐ A dragon—a symbol of luck and power in Asian cultures
- ☐ A Vietnamese yellow Hoa Mai flower
- ☐ A Japanese orange chrysanthemum
- ☐ An origami crane—to honor the neighboring community (or Nihon Machi), where Japanese owned-and-operated businesses flourished prior to the forced internment of Japanese residents during World War II
- ☐ Portraits from Yesler's African immigrant community—particularly from the Horn of Africa
- ☐ A white star with green patterned border—representing African fabric and textiles
- ☐ A saxophone player
- ☐ A Seattle Seahawks-themed house and player numbers
- ☐ A horse—to highlight 2014, the Year of the Horse according to the Chinese zodiac calendar and the year of collaboration between artist and community members
- ☐ A helicopter—from nearby Harborview Hospital
- ☐ Charles Parrish—an African American portrait sculptor and Yesler resident
- ☐ Henry Yesler—with a black beard—considered one of Seattle's founders
- ☐ A portrait of children celebrating Yesler Terrace—Seattle's first low-income housing community and the first racially integrated public housing community in the country



CHARLES PARRISH

Yesler Terrace Leaders, 2019 (Coming soon.)

Stone sculptor Charles Parrish has lived at Yesler Terrace for over 30 years and created four bronze medallions commemorating Yesler leaders.*

These foundry-forged works feature **Henry Yesler**, Yesler Terrace namesake and Mayor/founder of Seattle; **Jesse Epstein**, SHA's first director; **Arthur B. Langlie**, Mayor of Seattle, 1938–45 when Yesler was established; and **Irene Burns Miller**, an SHA social worker and community liaison whose work on Profanity Hill helped pave the way for the original Yesler Terrace.



* Nhà điêu khắc trên đá Charles Parrish đã sinh sống ở Yesler Terrace hơn 30 năm nay và ông đã chế tác bốn chiếc kỷ niệm chương bằng đồng để tưởng nhớ những người đứng đầu Yesler.

Charles Parrish H.በሃል ቀራጺ እምነ ንልዕሊ 30 ዓመት ኣብ Yesler Terrace ተቐማጢ ከምኡዉን ንመራሕቲ Yesler ንምክካር ድማ ኣርባዕተ ናይ ብርገዞ መዳልያ ሰርሐ።

Sanab dhagax ah oo laga sameeyay charles parrish ayaa ka taagnaa Yesler Terrace muddo dhan 30 sanadood sidoo kale waxaa la sameeyay bilado buni ah oo ay ku sawiran yihiin hogaamiyaashaa Yesler si loogu soo xasuusto.

Bobbocaan dhagaa Charles Parrish, Yesler Terrace keessa waggaa 30 ol kan jiraate yoo ta'u meedaaliyaawwan naasaa kan hoggantoota Yesler yaadachiisan 4 hojjetee jira.

የድንጋይ ቀራጭ ቻርለስ ፓሪሽ በየስለር ቲራስ ከ 30 ዓመታት በላይ ኖሯል እና የየስለር መሪዎችን የሚዘክሩ አራት የነሐስ ሜዳሊያዎችን ፈጠረ።



YEGGY MICHAEL

Harmony, 2015

The symbols on this mosaic were inspired by interviews with Kebero Court residents.*

The art work is an homage to the cultural backgrounds of the Yesler community and includes imagery like the **caraboa**, a water buffalo-like animal and Filipino symbol of hard work and strength; a **Sankofa**, a West African symbol of a bird looking over its shoulder, representing the idea that one must understand the past in order to move forward; and **selam**, the Ethiopian word for peace, in the ancient Ge'ez script. The base of the piece is fashioned from a **tree trunk** that was saved in the clearing of land at Yesler to make way for construction of new homes.



The artist combined influences from two cultures by depicting the Sankofa symbol in Native American totem style.

* Các biểu tượng trên hình khảm này lấy cảm hứng từ những cuộc phỏng vấn với cư dân Kebero Court.

እቶም ኣብዚ ስእሊ እዚ ዘለዉ ሞልከታት ምስ ተቐማጦ ቤት ፍርዲ **Kebero** ብእተገብረ ቻለ-መጠይቓት እተደረጉ እዩም።

Astaamahaan ah sawirada dhagxaanta laga sameeyay waxaa dhiirigeliyay wareysiga lala yeeshay dadka degan Maxkamada Kebero.

Mallatoowwan Moozaayikii kana irra jiran gaaffiif deebii jiraattota mana murtii Kebero keessa jiraatan waliin taasifame irraa kan kaka'umsa godhatanidha.

በዚህ ሞዛይክ ላይ ያሉት ሞልከቶች ከከቢሮ ፍርድ ቤት ነዋሪዎች ጋር በተደረገ ቃለ ምልልስ የተነሳሱ ናቸው።

GEORGE LEE

The Yesler Tribute to Hospitality Table, 2019

This table commemorates the Yesler community's commitment to home and hospitality.*

Etched in the tabletop are engravings of **family photos and images** ranging from favorite foods to large group meals. Images were sourced directly from neighborhood residents and community programs, including at teen photography workshops in the adjacent Chinatown International District neighborhood, story sharing at Vietnamese Tea Time gatherings, East African Food and Fitness programs and an SHA staff meal.



* Chiếc bàn này kỷ niệm sự gắn bó với quê nhà và tinh thần hiếu khách của cộng đồng Yesler.

እዚ ሰደቃ እዚ ናይ Yesler ማሕበረሰብ ኣብ ቤትን ጋሻ ምቕባልን ዝገበርዎ ቻል ምሃብ ዘከክር ኢዩ።

Shaxdaan waxay xasuusin u tahay sida joogteynta go'aanada Yesler ee la xariira Hoyga iyo Soo dhaweynta.

Gabateen kun kutannaa hawaasni Yesler mana fi keessummessummaadhaaf qabu agarsiisa.

ይህ ሰንጠረዥ የየሰለር ማህበረሰብ ለቤት እና ለእንግዳ ተቀባይነት ያለውን ቁርጠኝነት ያሰታውሳል።



The table's u-shape encourages community gathering and meal sharing. It offers the blessing: *May this place forever be welcoming.*

GEORGE LEE

Megastrobili, 2020

Megastrobili is a series of six boulder-like forms inspired by the seed pods of the grand Monterey Cypress tree rising above the work.*

The sculpture honors the **sharing of seeds** between individuals in the neighborhood and celebrates residents' resilience through periods of change and growth. The artwork is meant to be explored from one end to another and evokes different forces of nature. Its placement in the pocket park at the corner of Fir and Broadway invites viewers to remember the significance of **Yesler Way**, an ancestral indigenous route between villages and ancestral places, a former logging road, and now, a metropolitan road.

A seed pod of the grand Monterey Cypress tree



* *Megastrobili* là một loạt sáu hình thù giống như tảng đá, lấy cảm hứng từ vỏ hạt cây Bách Chanh lớn vươn lên phía trên tác phẩm này.

Megastrobili ምስሊ ናይ ተኸታታሊ ሸዲሽተ እተደራረበ ደንገላ ዘለዎ ኮይኑ ብቲ ኣብ ልዕሊ እቲ ዕዮ ዘሎ ቆፎ ዘርእ ጽሕዲ ኣምሞን Monterey እዩ።

Megastrobili waa muuqaalo lix xabo ah dhagxaan u eg waxaana dhiirigeliyay miraha kasoo laadlaada geedka Cypress ee grand Monterey.

Megastrobili hojii isaa caala kan ol ka'ee mula'atu sanyii muka Monterey Cypress guddicha irraa kaka'umsa horachuudhaan bobboca gooba 6 fakkaatu qabudha.

ሚጋስትሮቢሊ ከምራው ባላይ ከፍ ብሎ በሚወጣው የታላቁ ምንጮች ሳይገረስ የዛፍ ዘር ፍሬ የተነሳሳ ተቆጣጣይ ሰድሰት ቋጥኝ መሰል ቅርጾች ነው።

Personal and historic keepsakes from Yesler staff and residents are embedded in the belly of the sculptures, investing the objects with the vibrant spirit of this community.





JEAN WHITESAVAGE & NICK LYLE

Willow Basket, 2019

Forged from steel, this sculpture's leafy branches combine together to form a basket-shaped shelter.*

Willow Basket was inspired by a native Northwest tree, **Hooker's Willow**, which provides home and food for insects, birds and animals, as well as humans. In this work, the artists mix nature and culture, reminding us that the two can never be fully separate from each other.

CLAUDIA FITCH

Beads Along a Thread: Beaded Poles, Loop Stitch Bollards, Eye of the Needle Poles, 2014

This artist was inspired by sewing, needlework and beadwork when making these poles that mark the neighborhood's transit stations.*

These and other similar artworks by Fitch mark **neighborhood transit stations** along the First Hill Streetcar route, down Broadway in Capitol Hill.

Look for these artworks at streetcar stops in the neighborhood.



* Được rèn từ thép, những cành lá của công trình này hợp lại với nhau để tạo thành nơi trú ẩn hình chiếc giỏ giữa thành phố đông đúc.

ካብ ኣቻዮ ኣተቐረጽ፣ ናይዚ ቐርጺ ልሙዕ ጨናፍር ብሓደ ተጠርኒፍዎ ኣብ ማእከል ብተሓት ሰባት ዚነበሩሉ ኸተማ ዘንበሊ ዚመሰል መዕቁቢ ይሰርሑ።

Waxaa laga sameeyay bir, laamaha caleenta ah ee farshaxankaan waxay si wada jir ah u sameeyaan hooy u muuqaal eg dambiisha waxayna ku dhextaala dhex bartanka mashquulka ah ee magaalada.

Bobbocni sibiila irra hojjetame kun dameewwan baala qaban waliitti dhufuudhaan magaalaa waliitti dhiphate gidduutti godoo boca korojoo fakkaatu qabu uuma.

ከብረት የተሰራው የይዚህ ቅርጽ ቅጠል ያላቸው ቅርንጫፎች እንድሉ ላይ ተጣምረው በተጨማሪ ከተማ መካከል የቅርጫት ቅርጽ ያለው መጠለያ ይፈጥራሉ።



This artwork lives on a rooftop. Look up to catch this peaceful nest!

* Nghệ sĩ này tìm cảm hứng từ công việc khâu vá và đính kết hạt khi sáng tạo nên những cây cột đánh dấu các trạm phương tiện công cộng trong khu dân cư.

እዚ ሰነ-ጥበባዊ ነቶም ዓንድታት ነቲ መደበራት መገኛታት ጉረባብቲ ዚሕብር ኪሰርሕ ከሎ ብ ሰፍየት፣ ሰራሕ መርፍእ፣ ከምኡውን ሰርሓት ዕንቁ እዩ ተደሪፕኑ ።

Farshaxamiistahaan waxaa dhiirigeliyay wax tolida, shaqada cirbadaha, iyo wax tolida dunta marka la samaynaayo tiirarkaan calaamada u ah isteeshinada gaadiidka ee xaafada.

Aartistiin kun hodhaa hodhuun, daanteeliin, akkasumas calleewwan hojjechuudhaan utubaawwan buufata dabarsii ollaa isaanii agarsiisan kanneen yeroo hojjetu kaka'umsa horatee hojete.

ይህ እርቲስት የእከባቢውን የመተላለፊያ ጣቢያዎች የሚያመለክቱትን እነዚህን ምስሎች በሚሰሩበት ጊዜ በሰፊት፣ በመርፌ ሰራ እና በደቃ ሰራዎች ተነሳሰቶ ነበር።

ALESSANDRA PANIERI & DAN BARSHER

Yesler Blossoms, 2018

To develop *Yesler Blossoms*, the artist held art workshops to learn from local residents.*

The sculpture reflects the community's diversity, personal stories, artwork and **love of gardening**. **Cardinal markers** point out North, South, East and West directions, and original paving stones from old Yesler Terrace are incorporated into the base of the work. A **circle of seating** provides a space to gather, reflect and enjoy the view.



★ Để phát triển ý tưởng cho *Yesler Blossoms*, người nghệ sĩ đã tổ chức các buổi hội thảo nghệ thuật để học hỏi từ cư dân địa phương.

Óገበባ Yesler ገምግሞባል ፣ እቲ ስነ-ጥበባዊ ካብቶም ኣብቲ ቸባቢ ዚነበሩ ሰባት ገኺመሃር ስነ-ጥበባዊ ቤት ትምህርት የካየድ ነበረ።

Si kor loogu qaado Ubaxyada Yesler, farshaxameystuhu wuxuu qabtay tababaro farshaxan si uu wax uga barto dadka deegaanka.

Yesler Blossoms ijaarudhaaf, aaritisitichi jiraattota naannoo irraa barachuudhaaf woorkishooppiiwwan aartii gaggeessee jira.

የየሰለር ማበብን ለማልማት እርቲስቲ ከእካባቢው ነዋሪዎች ለመማር የሰነ ጥበብ እውደ ጥናቶችን እካሂዷል።



More than 434 nuts and bolts were used to hold this sculpture together.



SAYA MORIYASU

Maya, 2018

This sculpture of a woman called *Maya* has big strong hands that open outward and invite you to touch and connect.*

For inspiration, the artist looked to the **strong women and girls** in her life, drawing on memories of her mother's 1970s maxi skirts and curly hair, her neighbor's braided bun, and her nieces' bright wide-open eyes. **Bamboo plants**, a resource for food, clothing, shelter and defense, are featured on the figure's skirt. *Maya* is a supportive presence that welcomes a glowing future.



★ Đây là bức tượng một người phụ nữ tên là *Maya* với đôi bàn tay to lớn và mạnh mẽ đang mở ra, mời gọi quý vị chạm vào và kết nối.

እዚ ቅርጺ ናይ *Maya* እትበሃል ሰበይቲ ገደገ ዝኸፈቲ ዓበይቲ ጥንኲራት እእዳዉ ዘለዋ ኮይኑ ከምኡዉን ተገኪፍካ ንክትራኽብ ዚዕድማኻ ኣለዋ ።

Sanabka Haweeneydaan loo yaqaan *Maya* waxay leedahay gacmo adag oo kala fog waxayna kugu casuumaysaa inaad taabato aadna xiriir la yeelato.

Bobbocni dubartii *Maya* jedhamu kun harkoota gurguddoo fi cimoo ta'an, kan gara alaatti banamu akkasumas akka tuqtanii fi qunnamtan isin godhu qaba.

ይህ ማያ የተባለች ሴት ቅርፅ ወደ ውጭ የሚከፈቱ እና እንድትነኩ እና እንድትገናኙ የሚጋብዙ ጠንካራ እጆች አሉት።

真也

Maya means "truth" in Japanese.

CHRISTINE BOURDETTE

Conversation Clusters, 2018

Conversation Clusters are groups of low seating that invite conversation and connection in four locations throughout Yesler Terrace Park.*

The seats in this work consist of cast bronze stools and stacked red, white and black granite layers with engraved text sourced from **proverbs and songs** in multiple languages, as well as a quote from a local Seattle artist. The surrounding neighborhoods' **history of immigrant groups** inspired the word, forms and concept of this work.



CHRISTINE BOURDETTE

Towers of Burble, 2018

Located in the park's central plaza, the *Towers of Burble* spray water as part of a play feature.*

The artwork is an arrangement of **nine sculptures** made of stacked layers of granite, similar to the *Conversation Clusters*. The sculpture's silhouettes are inspired by the shape of **vessels, baskets and stools**, and the playful off-kilter forms suggest that all communities are unique.

* *Conversation Clusters* là các cụm chỗ ngồi thấp, khơi gợi sự trò chuyện và kết nối ở bốn khu vực trên khắp Công Viên Yesler Terrace.

ናይ ሞይይጥ ጉጅለታት ኣብ ኣርባዕተኡ ቦታታት መናፈሻ **Yesler Terrace** ንዕላልን ምትእስሳርን ዚዕድሙ ጉጅለታት ትሑት ኮፍ መበሊ እዮም።

Kooxaha wada sheekaysiga waa koox yeelata fadhi hoose waxayna ka sameeyaan wada sheekeysiga iyo isku xirka afar goobood oo kuyaala Beerta Yesler Terrace.

Kilaastaroonni Marii paarkii Yesler Terrace keessatti naannoowwan afuritti gareewwan teessoo gadi-aanaa qaban kan mariiwwanii fi qunnamtiiwwaniif akka irra taa'an kan affeeranidha.

የውይይት ስብሰቦች በየስለር ኣርከን መናፈሻ ውስጥ በአራት አካባቢዎች ውይይትን እና ግንኙነትን የሚጋብዙ ዝቅተኛ መቀመጫ ያላቸው ቡድኖች ናቸው።

* Nằm ở quảng trường trung tâm của công viên, *Towers of Burble* có chức năng phun nước như một phần trong hạng mục vui chơi.

እብ ማእከል ናይቲ መናፈሻ ኣደባባይ ዚርከብ፣ ግምብታት ናይ **Burble** ከም ክፍሊ ተዋሰኑ ማይ የፍሰስ እዩ ።

Come cool down with Yesler families on a hot summer day!

Dhismooyinka Burble waxay buufiyaan biyo qayb ka ah qaybaha ciyaarta, waxayna ku yaalaan barxada dhexe ee beerta.

Pilaazaa gidduu gala paarkichaa keessatti argama, Gamoon burble akka kutaa taphichaatti bishaan faffachaasa.

በመናፈሻው ማእከላዊ ኣደባባይ ላይ የሚገኘው የበርብል ግንብ እንደ የጨዋታ ባህሪ ኣካል ውሃ ይረጫል።





ELA LAMBLIN

Whirl Piece:
Current Events, 2005

This artwork uses wind currents to move and make sounds that blend in with its surroundings.*

The gazebo-like structure has **tubular bells, slit gongs, a wind catch and a hollow framework**. Its stainless steel and aluminum body makes **sounds** in the rain, and urban noise, like traffic or the sounds of people talking, add to the experience of this work.

* Tác phẩm nghệ thuật này sử dụng các luồng gió để chuyển động và phát ra những âm thanh hòa vào không gian xung quanh.

እዚ ሰለሊ እዚ ማዕበል ንፋስ ተጠቂሙ እዩ ዝንቐሳቐስ ከምኡውን ምስ ከባቢኡ ዝኸይድ ድምጺ የወጽእ።

Farshaxankaan waxa uu isticmaalaa mawjadaha dabeysha si uu sameeyo dhaqdhaqaaq iyo codad isku dhafan oo ku hareeraysan.

Hojiin aartii kun sagaleewwan naannoowwan isaa waliin wal siman uumuudhaaf kaarentiwwan bubbee fayyadama.

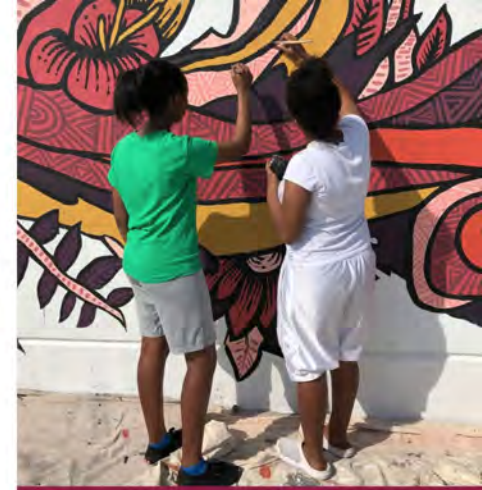
ይህ የሰነ ጥበብ ስራ የንፋስ ሞገዶችን ለማንቀሳቀስ እና ከአካባቢው ጋር የሚጣመሩ ድምፆችን ለመስራት ይጠቀማል።

VICTOR MELENDEZ, SHOGO OTA & YOUTH

Mural, 2018

This mural celebrates Yesler Terrace Park and community.*

Artists Victor Melendez and Shogo Ota via youth organization Urban ArtWorks collaborated on this mural with **Seattle youth**, including Yesler teens, to celebrate the **neighborhood** and **Yesler Terrace Park**.



* Bức tranh tường này tôn vinh Công Viên Yesler Terrace và cộng đồng.

እዚ ቅብእ መንደቅ እዚ ን Yesler Terrace ፓርክን ማሕበረሰብን የብዕል ።

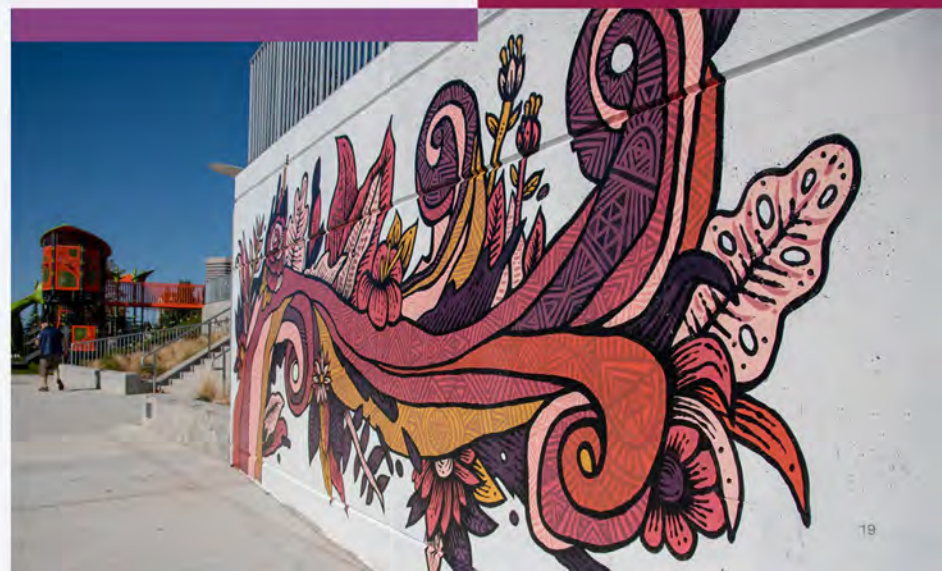
Sawirkaan wuxuu u dabaalgayaa Beerta iyo bulshada Yesler Terrace.

Fakkiin gidgiddaa kun paarkii fi hawaasa Yesler Terrace kabaja.

ይህ የግድግዳ ስዕል የየሰለረ እርከን መናፈሻን እና ማህበረሰቡን ያከብራል።



Listen to the sounds created by this artwork.



MELISSA KOCH

Coming Home, 2020

These text ribbons offer words and lyrics that encourage passersby to have a deeper connection to place.*

The artwork lifts **community voices** and honors a local Seattle neighborhood's **history** and mythology.



* Những đoạn hướng dẫn này mang câu từ và lời bài hát nhằm khuyến khích khách đi ngang phát triển mối kết nối sâu sắc hơn với các nơi chốn.

እዚን ጽሑፍ ዘለዎን ረብሳት ንጉዳይ በዚ ቦታ ዝሓልፍ ሰብ ምስ'ዚ ቦታ ዓመቓ ርክብ ክህልዎ ዘተባብዓ ቃላትን ግጥምታትን ዝሓዛ እየን።

Xirmooyinkaan qoraalka ah waxay muujiyaan erayo iyo laxano dhiirigelinaya dadka meesha mara si ay xariir dhaw ula yeeshaan goobta.

Ribboon barreeffamaa kun jechootaa fi jechoota namoonni karaa darban bakka sanaa wajjin walitti dhufeenya gadi fagoo akka qabaatan jajjabeessan ni dhiyeessu.

እነዚህ የጽሑፍ ሪባን መንገዶች ከቦታው ጋር ጥልቅ ግንኙነት እንዲኖራቸው የሚያበረታቱ ቃላትን እና ግጥሞችን ይሰጣሉ።



WILL SCHLOUGH

Mural, 2022

This mural shows a **community of birdhouses**.*

This whimsical mural depicts a **bustling community** of feathered friends living in an eclectic and ever growing neighborhood of birdhouses. Painted in a three dimensional style on a bright, graphic background, the larger than life mural playfully interacts with the site, while engaging passersby on **South Main Street**.



* Bức tranh tường này thể hiện hình ảnh một cộng đồng các ngôi nhà cho chim.

እዚ ናይ መንደቕ ሰላላ እዚ ማሕበር ገዛውቲ ኣዕዋፍ ዘርእ እዩ።

Sawir gacmeedkaan waxa uu muujinayaa guryaha bulshada ee u eg kuwa shinbiraha.

Fakkiin kun hawaasa mana simbirrootaa agarsiisa.

ይህ የግድግዳ ሰላል የወፍ ቤቶችን ማህበረሰብ ያሳያል።





THANH TRAN

Flowers at Hoa Mai, 2018

The yellow flower in this artwork is the Vietnamese Hoa Mai flower, which is often associated with Lunar New Year and was a favorite subject of Yesler resident and artist Thanh Tran.*

This grid of paintings showcases Tran's unique style and use of line, texture and color, which animate his subjects with **energy and joy**. Tran originally took up painting in 2013 as a therapy for chronic pain resulting from back and head injuries. His work, which often depicted **landscapes** and **elements of nature**, can be viewed in the homes of many Yesler community members.

★ Bông hoa màu vàng trong tác phẩm nghệ thuật này là Hoa Mai Việt Nam, thường gắn liền với dịp Tết Nguyên Đán và là một chủ thể yêu thích của cư dân Yesler cũng như nghệ sĩ Thanh Tran.

አብዚ ሰለሊ እዚ እታ ብጫ ዕምባባ ናይ Vietnamese Hoa Mai ዕንበባ እያ፣ መብዛሕትኦ ግዜ ምስ ናይ ሉናር ሓድሻ ዓመት እተተሓሓዘ እዩ ከምኡዉን ብተቃማጦ Yeslerን ሰነ-ጥበባዊ Thanh Tran እትፍት እያ።

The Hoa Mai flower has five to nine petals which signify five blessings—peace, pleasure, longevity, convenience and happiness. A flower with more petals is considered especially lucky.



Ubaxa jaallaha ah ee kujira farshaxankaan waa ubaxa Hoa Mai ee Vietnamese, kaas oo inta badan lala xiriiro Sanadka Cusub oo wuxuuna ahaa mawduuca ay ugu jecel yihiin dadka degan Yesler iyo farshaxanka Thanh Tran.

Abaaboon keelloo hojii aartii kana keessaa abaaboo Hoa Mai veetinaamidha, kunis yeroo hunda Bara Haaraa Lunar waliin kan wal-qabatudha akkasumas gosa barnootaa jiraattota Yesler fi aartistii Thanh Tran kan turedha.

በዚህ የሰነ ጥበብ ሰራ ውስጥ ያለው ቢጫ አበባ የሺትናም ሆኖ እበባ ነው፣ እሱም ብዙ ጊዜ ከጨረቃ አዲስ አመት ጋር የተያያዘ እና የየሰለር ነዋሪ እና አርቲስት ጉራን ተወዳጅ ርዕሰ ጉዳይ ነበር።

This guide is dedicated to the memory of Thanh Tran and Kristen Ramirez, whose art and presence enriched our community.

“Art has changed my life... At first I can draw just a simple flower, but it doesn't have any meaning to me. And then I keep drawing, drawing, drawing. After three years my picture feels like it has a soul.” —Thanh Tran, Artist



CẢM ƠN

አመሰግናለሁ

GALATOOMI

THANK YOU



የቅየላላ

MAHADSANID

Unless otherwise noted, photos and art commissions are by SHA. Photo credits: Museum of History & Industry, Seattle Post-Intelligencer Collection, PI23736 (p.4, up); Virginia Felton (p.4, down); Auriza Ugalino (p.11, up); Andrew Buchanan/SLP for Vulcan Real Estate (p.12, up); pp.16–17); Spike Mafford (p.13, right); Erin Lodi for Vulcan Real Estate (p.15, right; back cover, center); Chloe Collyer (p.18); Austin Wilson (p.19, up); Will Schlough (p.22).

Commission notes: Willow Basket and Maya, Vulcan Real Estate; Beads Along a Thread: Beaded Poles, Loop Stitch Bollards, Eye of the Needle Poles, Seattle Department of Transportation 1% for Art funds transferred to Seattle Department of Transportation from Sound Transit; Towers of Burble and Conversation Clusters, Seattle Parks and Recreation 1% for Art funds; Whirl Piece: Current Events, Seattle Parks and Recreation 1999 Community Center Levy 1% for Art fund; Coming Home, Mill Creek Residential Trust; Mural (Schlough), Lowe.



*May this place
forever be welcoming.*

